

Germany-Reichenbach: Sun-protection works

OJ S 216/2015 07/11/2015

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Barmherzige Brüder Reichenbach KdöR

Postal address: Eustachius-Kugler-Straße 2

Town: Reichenbach

Postal code: 93189

Country: Germany

Contact person: feil + semmelmann: Projektmanagement

E-mail: projektmanagement@gtechnik.de

Telephone: +49 8963203085

Fax: +49 8963203086

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: Körperschaft des öffentlichen Rechts

I.3. Main activity

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

VE 116 – Sonnenschutz – Neubau einer Förderstätte mit 38 Plätzen, einer Wohneinrichtung mit 20 + 2 Plätzen und einer Tiefgarage.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Baugebiet westlich der Michelerstraße, Regensburg.

NUTS code DE232 Regensburg, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

VE 116 – Sonnenschutz – Neubau einer Förderstätte mit 38 Plätzen, einer Wohneinrichtung mit 20 + 2 Plätzen und einer Tiefgarage – ca. 20 000 m³ umbauter Raum auf 2 bzw. 3 Stockwerken und Untergeschoss mit Tiefgarage.

II.1.6. CPV code(s)

45212190 Sun-protection works, 45421145 Installation work of roller blinds, 45210000 Building construction work

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

— ca. 7 Stück aufgesetzte Vorbau-Rollläden mit Handkurbel, Abmessungen von ca. 165 x 258 cm bis ca. 212 x 258 cm;

— ca. 83 Stück aufgesetzte Vorbau-Rollläden mit Elektroantrieb, Abmessungen von ca. 162 x 162 cm bis ca. 212 x 258 cm.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 11.4.2016. Completion 6.5.2016

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Sicherheit für die Vertragserfüllung ist in Höhe von 5 v. H. der Brutto-Auftragssumme (ohne Nachträge) zu leisten, sofern die Auftragssumme mindestens 250 000 EUR ohne Umsatzsteuer beträgt.

Die für Mängelansprüche zu leistende Sicherheit beträgt 3 v. H. der Auftragssumme einschließlich erteilter Nachträge.

Weitere Regelungen siehe Vergabeunterlagen.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zahlungsbedingungen gemäß VOB/B.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaften sind zugelassen.

Die Bietergemeinschaft hat mit Ihrem Angebot eine von allen Mitgliedern unterzeichnete Erklärung abzugeben:

- in der die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall erklärt ist,
- in der alle Mitglieder aufgeführt sind und der für die Durchführung des Vertrages bevollmächtigte Vertreter bezeichnet ist,
- dass der bevollmächtigte Vertreter die Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt,
- dass alle Mitglieder als Gesamtschuldner haften.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Die Beteiligung eines Unternehmens in jeglicher Form (z. B. als Einzelbieter, Mitglied einer Bietergemeinschaft, Nachunternehmer eines Bieters oder verbundenes Unternehmen, auf das sich ein Bieter zum Nachweis seiner Eignung bezieht) kann weitere Beteiligungen in diesem Vergabeverfahren in jeglicher Form ausschließen. Sollten Mehrfachbeteiligungen vorliegen, behält sich der Auftraggeber vor, sämtliche Anträge, die Mehrfachbeteiligungen dieses Unternehmens enthalten, vom weiteren Vergabeverfahren auszuschließen, wenn es z. B. konkrete Anhaltspunkte für einen Verstoß etwa gegen den Grundsatz des Geheimwettbewerbs gibt.

Bieter, bei denen aufgrund personeller oder gesellschaftsrechtlicher Verbindungen ein solcher Fall vorliegen kann und die dies erkennen können, sollen im Angebot geeignete Erläuterungen und Nachweise beifügen, aus denen sich ergibt, dass kein Wettbewerbsverstoß vorliegt. Die Vergabestelle kann geeignete Rückfragen stellen oder (weitere) Dokumente anfordern.

Der Auftragnehmer erklärt mit dem Angebot, dass er sich verpflichtet, während der gesamten Bauzeit eine Haftpflichtversicherung zur Abdeckung aller sich aus der im Zusammenhang mit den Leistungen des Vertrags ergebenden, in Deutschland tarifmäßig versicherbaren Risiken, insbesondere gegen alle Haftpflicht- und Unfallschäden sowie inkl. der Umwelthaftpflicht, abzuschließen. Die Kosten dieser Versicherung trägt der Auftragnehmer. Die Deckungssummen der Haftpflichtversicherung müssen für den Einzelfall jeweils mindestens 5 000 000 EUR für Personen- und Sachschäden betragen.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 „Eigenerklärungen zur Eignung“ (VHB Bayern) nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Das Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ ist erhältlich bei: http://www.innenministerium.bayern.de/assets/stmi/buw/bauthemen/iiz5_vergabe_bauauftraege_formblatt_124_eigenerklaerung_20130508.pdf und liegt den Vergabeunterlagen bei. Das Formblatt 124 „Eigenerklärungen zur Eignung“ verlangt Angaben:

- zur Eintragung in das Berufsregister des Sitzes oder Wohnsitzes des Bieters,
- zur Zuverlässigkeit des Bieters/der Bietergemeinschaft,

- zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung,
- zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 „Eigenerklärungen zur Eignung“ (VHB Bayern) nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Das Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ ist erhältlich bei: http://www.innenministerium.bayern.de/assets/stmi/buw/bauthemen/iiz5_vergabe_bauauftraege_formblatt_124_eigenerklaerung_20130508.pdf und liegt den Vergabeunterlagen bei. Das Formblatt 124 „Eigenerklärungen zur Eignung“ verlangt Angaben:

- zum Umsatz der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre,
- zu Arbeitskräften,
- zu Insolvenzverfahren und Liquidation.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 „Eigenerklärungen zur Eignung“ (VHB Bayern) nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Das Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ ist erhältlich bei: http://www.innenministerium.bayern.de/assets/stmi/buw/bauthemen/iiz5_vergabe_bauauftraege_formblatt_124_eigenerklaerung_20130508.pdf und liegt den Vergabeunterlagen bei. Das Formblatt 124 „Eigenerklärungen zur Eignung“ verlangt Angaben:

- zu Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind (Referenzliste über die Ausführung von Leistungen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

15-VE 116

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2015/S 83-146652](#) of 29.4.2015

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: yes

Price: 60,00 EUR

Terms and method of payment: 60,00 EUR (das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet). Die Unterlagen werden nur versandt, wenn die schriftliche Anforderung der Unterlagen per E-Mail oder Fax bei der Kontaktstelle (feil + semmelmann: Projektmanagement, projektmanagement@gtechnik.de oder Fax: +49 8963203086 (siehe I.1)) erfolgt (inkl. Angabe ihrer vollständigen Adresse sowie Kontaktdaten: insbesondere Ansprechpartner, Telefon- und Faxnummer, E-Mail-Adresse) und der Nachweis über die Einzahlung vorliegt. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Sollte der nachgenannte Verwendungszweck bei der Überweisung nicht ordnungsgemäß ausgefüllt sein, kann eine Zusendung der Unterlagen auch bei rechtzeitiger Zahlung nicht gewährleistet werden. Schecks oder Bargeld werden nicht angenommen.

Zahlungsweise: Überweisung Empfänger: Michael Naumann – BLZ, Geldinstitut: 750 500 00 Sparkasse Regensburg, Konto-Nr. 8 999 666

IBAN: DE 597 505 0000 000 8999 666

BIC-Code: BYLADEM 1 RBG

Verwendungszweck: Neubau einer Förderstätte mit 38 Plätzen – VE 116

Die Ausschreibungsunterlagen werden nur in Papierform zur Verfügung gestellt. Keine Datenträger (GAEB-Datei usw.).

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

8.12.2015 - 10:45

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6.

Languages in which tenders or requests to participate may be submitted
German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender
until: 29.1.2016

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 8.12.2015 - 10:45

Place:

Anschrift siehe I.1).

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und ihre Bevollmächtigten;

Der Auftraggeber behält sich vor:

— Personalausweis;

— ggfs. Vollmacht des Bieters zu prüfen.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

1. Die Bieter/Bietergemeinschaften haben zwingend die vom Auftraggeber vorgegebenen Formblätter für die Erstellung ihres Angebotes zu verwenden.
2. Die Bieter/Bietergemeinschaften haben unter Beachtung des genannten Schlusstermins das Angebot in Schriftform in einem geschlossenen Umschlag mit der Aufschrift gemäß dem den Vergabeunterlagen beiliegenden Rücksendeaufkleber/ Kennzettel bei der unter I.1) angegebenen Adresse (Barmherzige Brüder Reichenbach KdöR, Eustachius-Kugler-Straße 2, 93189 Reichenbach) einzureichen.
3. Die Angebote und deren Anlagen sind in deutscher Sprache einzureichen. Bescheinigungen /Nachweise von Bietern/Bietergemeinschaften, die ihren Sitz nicht in Deutschland haben und von nicht deutschsprachigen Einrichtungen müssen mit beglaubigter Übersetzung in deutscher Sprache vorgelegt werden.
4. Die Bieter/Bietergemeinschaften haben die Einhaltung der Mindestentgelt-Regelungen (insb. Mindestlohn-Gesetz sowie Arbeitnehmer-Entsendegesetz) zu berücksichtigen. Einzelheiten hierzu siehe Vergabeunterlagen.
5. Es sollen nur die geforderten Erklärungen und Nachweise dem Angebot beigelegt werden. Der Inhalt allgemeingültiger Firmenunterlagen, Broschüren, Mappen o. ä. wird nicht berücksichtigt.
6. Der Auftraggeber weist darauf hin, dass insbesondere im Zusammenhang mit Fragen der Zuverlässigkeit ergänzende Nachweise und Erklärungen von den Bietern /Bietergemeinschaften oder externen Stellen (Gewerbezentralregister etc.) verlangt oder eingeholt werden können. Bieter, die ihren Sitz nicht in der Bundesrepublik Deutschland haben, haben gleichwertige Bescheinigungen ihres Herkunftslandes vorzulegen.
7. Anfragen, Nachfragen etc. sind schriftlich, per Fax oder per E-Mail, zu stellen. Informationen des Auftraggebers/ der Kontaktstelle zum Vergabeverfahren können auf dem Postwege,

mittels Telefax, elektronisch sowie durch eine Kombination dieser Kommunikationsmittel übermittelt werden.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Regierung von Mittelfranken, Vergabekammer Nordbayern

Postal address: Postfach 606

Town: Ansbach

Postal code: 91511

Country: Germany

E-mail: vergabekammer.nordbayern@reg-mfr.bayern.de

Telephone: +49 981531277

Fax: +49 981531837

Internet address: http://www.regierung.mittelfranken.bayern.de/aufg_abt/abt2/abt3Sg2101.htm

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Ein zulässiger Nachprüfungsantrag bei der unter VI.4.1) genannten Vergabekammer kann allenfalls bis zur wirksamen Zuschlagserteilung gestellt werden. Eine wirksame Zuschlagserteilung ist erst möglich, wenn der Auftraggeber die unterlegenen Bieter über den Grund der vorgesehenen Nichtberücksichtigung ihres Angebots und den Namen des Bieters, dessen Angebot angenommen werden soll, in Textform informiert hat und seit der Absendung der Information 15 Kalendertage (bei Versand per Telefax oder auf elektronischem Weg: 10 Kalendertage) vergangen sind.

Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit

— der Bieter den gerügten Vergaberechtsverstoß schon im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich, also ohne schuldhaftes Zögern (in der Regel innerhalb weniger Tage und auch in schwierigen Fällen längstens innerhalb von 14 Tagen) gerügt hat,

— Vergaberechtsverstöße, die aufgrund dieser Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in IV.3.4) genannten Frist gerügt werden, oder

— Vergaberechtsverstöße, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in IV.3.4) genannten Frist gerügt werden.

Teilt der Auftraggeber einem Bieter mit, dass er einer Rüge nicht abhelfen will, so kann der Bieter wegen dieser Rüge nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang dieser Mitteilung einen Nachprüfungsantrag stellen (§ 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Siehe I.1), sowie VI.4.1)

Country: Germany

VI.5. Date of dispatch of this notice

4.11.2015